

La proposition subordonnée infinitive

I - Définition :

On appelle proposition infinitive en latin, une proposition :

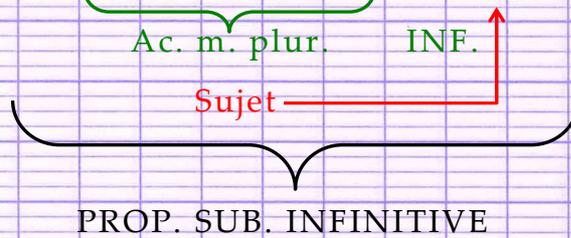
- dont le verbe est à l'infinitif ;
- ayant un sujet propre à l'accusatif ;
- sans mot subordonnant.

Les propositions infinitives complètent des verbes exprimant : une déclaration, une opinion, une connaissance, etc.

<i>une déclaration</i>	dico, -is, -ere, dixi, dictum [avec prop. inf.] nego, -as, -are, -avi, -atum [avec prop. inf.] narro, -as, -are, -avi, -atum [avec prop. inf.] nuntio, -as, -are, -avi, -atum [avec prop. inf.] trado, -is, -ere, tradidi, traditum [avec prop. inf.]	dire que/de dire que... ne pas raconter que... annoncer que... rapporter que...
<i>une opinion</i>	credo, -is, -ere, credidi, creditum [avec prop. inf.] duco, -is, -ere, duxi, ductum [avec prop. inf.] sentio, -is, -ire, sensi, sensum [avec prop. inf.] spero, -as, -are, -avi, -atum [avec prop. inf.]	croire que... juger que... sentir que... espérer que...
<i>une connaissance</i>	audio, -is, -ire, -ivi, -itum [avec prop. inf.] animadverto, -is, -ere, -verti, -versum [avec prop. inf.] ignoro, -as, -are, -avi, -atum [avec prop. inf.] nescio, -is, -ire, nescivi, nescitum [avec prop. inf.] scio, -is, -ire, scivi, scitum [avec prop. inf.]	apprendre que... remarquer que... ignorer que... ne pas savoir que... savoir que...
<i>une volonté</i>	jubeo, -es, -ere, jussi, jussum [avec prop. inf.] volo, vis, velle, volui [avec prop. inf.] prohibeo, -es, -ere, prohibui, prohibitum [avec prop. inf.] cogo, -is, -ere, coegi, coactum [avec prop. inf.]	ordonner que/de vouloir que... empêcher de... forcer à...
<i>un sentiment</i>	gaudeo, -es, -ere, gauvisus sum [avec prop. inf.] indignor, -aris, -ari, -atus sum [avec prop. inf.] miror, -aris, -ari, -atus sum [avec prop. inf.]	se réjouir que... s'indigner que... s'étonner que...

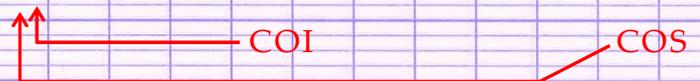
Ex. :

Hannibal ad Cannas DC equites Numidas transfugere jussit.



Hannibal, à Cannes, ordonna [que] 600 cavaliers Numides désertent.

(Hannibal, à Cannes, ordonna à 600 cavaliers Numides de désertent.)



II - Traduction de la prop. infinitive :

Elle se traduit :

- par une subordonnée complétive introduite par « que »
- par un COI et un COS introduit par « de »